



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/587
25 July 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 ИЮЛЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам прилагаемое письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 22 июля 1997 года, в котором содержатся примеры претензий категории F, поданных правительствами. Эти претензии являются чрезмерно завышенными, не имеют под собой юридического основания и направлены на то, чтобы нанести ущерб иракской экономике и воспрепятствовать осуществлению права иракского народа на жизнь и развитие.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и прилагаемого письма министра иностранных дел Республики Ирак в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Постоянный представитель
Посол

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 22 июля 1997 года
на имя Генерального секретаря

Хочу обратить Ваше внимание на некоторые претензии категории F, поданные правительствами в Компенсационную комиссию Организации Объединенных Наций и указанные в девятнадцатом докладе Исполнительного секретаря от 11 апреля 1997 года, представленном Совету управляющих Комиссии (S/AC.26/1997/R.7). В пунктах 18-32 доклада упоминаются следующие претензии в отношении компенсации:

18. Контрольно-ревизионное управление Кувейта утверждает, что большинство его сотрудников не могли выполнять свои обязанности в период оккупации и в течение трех месяцев после освобождения. Несмотря на это, Контрольно-ревизионное управление выплатило своим работникам-кувейтцам и работникам из стран Совета по сотрудничеству стран Персидского залива ("ССПЗ") (в отличие от работавших в нем некувейтцев или граждан стран, не входящих в ССПЗ) полагавшиеся им суммы, включая заработную плату и другие выплаты, за период оккупации и три месяца после него. Таким образом, Контрольно-ревизионное управление, как утверждается, выплатило заработную плату, не получив никакой отдачи. По сообщению Контрольно-ревизионного управления, выплата им заработной платы и других пособий кувейтцам и гражданам стран ССПЗ была произведена на основании решений Совета министров Кувейта от 6 мая 1991 года и 4 ноября 1991 года. Помимо этих решений Совета министров Кувейта, Контрольно-ревизионное управление не приводит никаких подтверждений наличия у него каких-либо других юридических или договорных обязательств осуществлять эти выплаты. Возникает вопрос о том, является ли выплата Контрольно-ревизионным управлением заработной платы и пособий своим работникам из Кувейта и стран ССПЗ на основании принятого после освобождения решения Совета министров Кувейта потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

19. 1 июля 1990 года Контрольно-ревизионное управление внесло предоплату за аренду помещений, которые оно собиралось занимать в городе Кувейт в течение последующего 12-месячного периода. Однако на протяжении семи месяцев иракской оккупации и четырех месяцев после освобождения Контрольно-ревизионное управление не имело возможности пользоваться арендованными им помещениями. В настоящее время оно требует возмещения выплаченной им арендной платы за 11-месячный период, в течение которого оно не могло пользоваться этими помещениями. Возникает вопрос о том, является ли потеря возможности использовать помещения в городе Кувейт во время оккупации и сразу после нее потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

20. Контрольно-ревизионное управление заявляет, что из-за отсутствия подрядчиков, поставщиков, материалов и финансовых средств после окончания оккупации Кувейта сдачу в эксплуатацию его нового административного здания, первоначально намеченную на январь 1992 года, пришлось отложить до октября 1994 года. В силу этого Контрольно-ревизионное управление, как утверждается, было вынуждено арендовать служебные помещения в течение периода, на который было отложено завершение строительных работ. Кроме того, в соответствии с условиями аренды Контрольно-ревизионное управление было вынуждено вносить арендную плату в течение еще трех месяцев уже после сдачи в эксплуатацию его нового административного здания. Наконец, как утверждает Контрольно-ревизионное управление, из-за увеличения его штатов, которое предусматривалось с учетом

планов переезда в новое административное здание, оно было вынуждено арендовать дополнительные помещения. Контрольно-ревизионное управление требует возмещения всей такой арендной платы, которую оно выплатило после освобождения Кувейта. Возникающие при этом вопросы включают в себя следующее: а) является ли арендная плата, вносимая правительственным учреждением за свои помещения, потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупацией им Кувейта, когда такие расходы были понесены из-за задержки со сдачей в эксплуатацию административного здания этого правительственного учреждения в результате сложившейся в период после освобождения конъюнктуры на строительном рынке в городе Кувейт; б) является ли арендная плата на основании договора аренды, заключенного правительственным учреждением в отношении служебных помещений, которые в тот период фактически не использовались, потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта; и с) является ли арендная плата, внесенная в июле 1993 года правительственным учреждением за дополнительные служебные помещения, необходимость в которых была обусловлена увеличением его штатов, потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

21. Контрольно-ревизионное управление утверждает, что два его инженера были вынуждены в течение 50 процентов своего рабочего времени осуществлять надзор за строительством нового административного здания, соответственно не имея возможности выполнять в это время свои обычные должностные обязанности. Из-за задержки со сдачей этого здания в эксплуатацию, вызванной отсутствием подрядчиков, поставщиков, материалов и финансовых средств в городе Кувейт после освобождения, Управление, как утверждается, понесло убытки в размере 50 процентов суммы заработной платы этих инженеров за период задержки. Возникает вопрос о том, является ли заработная плата, выплаченная правительственным учреждением своим сотрудникам, осуществляющим надзор за строительством здания в течение периода, на который была задержана сдача этого здания в эксплуатацию, потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

22. После вторжения Ирака в Кувейт посол одного из заявителей в Королевстве Саудовской Аравии понес расходы на поездки в различные районы Королевства для встречи прибывающих туда граждан его страны, информирование их об обстановке в районе Персидского залива и подготовку их отправки из Саудовской Аравии. Возникает вопрос о том, являются ли расходы на такую деятельность в Саудовской Аравии потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

23. После иракского вторжения в Кувейт один заявитель закупил защитные комбинезоны и маски, противогазные коробки, медикаменты, канистры, аккумуляторы, электрический провод, фонари, телевизионный кабель, адаптеры, клейкую ленту, переносные радиостанции, пособия по химической защите и радиостанции для своего посольства в Тель-Авиве в Израиле. Этот заявитель также приобрел одеяла, матрацы, примус и сигнальные лампы для своего представительства в Эр-Рияде, Саудовская Аравия. Заявитель также установил коротковолновую радиостанцию в своем консульстве в Абу-Даби и после освобождения Кувейта оплатил расходы на вывоз этой радиостанции в свою страну. Кроме того, заявитель доставил средства химической защиты, медикаменты и другие предметы чрезвычайного снабжения в свои дипломатические миссии в Тегеране, Иран; Багдаде, Ирак; Дамаске, Сирия; и Эр-Рияде, Саудовская Аравия. Другой заявитель осуществил похожие закупки для своего посольства в Аммане, Иордания. Возникает вопрос о том, является ли стоимость таких предметов потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

24. Один заявитель разрешил персоналу своего посольства в Дамаске, Сирия, и Тель-Авиве, Израиль, раз в неделю в течение десяти минут говорить по телефону за счет посольства со своими родными за границей в течение всего периода иракской оккупации Кувейта. Возникает вопрос о том, являются ли расходы на такие телефонные переговоры потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

25. Один заявитель понес расходы на закупку продуктов питания и напитков для сотрудников службы безопасности, охраняющих резиденцию его посла в Дамаске, Сирия, в период оккупации Ираком Кувейта. Возникает вопрос о том, являются ли расходы, связанные с обеспечением безопасности посла заявителя в Сирии, потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

26. Один заявитель создал в одном из управлений своего министерства иностранных дел "дежурную группу" по Ираку/Кувейту. Эта группа отвечала за координацию действий министерства в связи с вторжением и последующим вооруженным конфликтом. Участники группы осуществляли круглосуточное дежурство. Заявитель требует компенсации расходов на эту дежурную группу. Возникает вопрос о том, является ли создание дежурной группы в одном из управлений министерства иностранных дел для координации дипломатической деятельности министерства в отношении ситуации в Персидском заливе потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

27. Один заявитель направил сотрудников своего министерства иностранных дел в служебные командировки для проведения консультаций с кувейтским правительством в эмиграции и другими правительствами в период оккупации Ираком Кувейта и теперь требует возмещения расходов на такие командировки. Возникает вопрос о том, являются ли они потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

28. Один заявитель требует возмещения расходов на сверхурочные, выплаченные им сотрудникам своих посольств в Ираке и Иордании в период после вторжения Ирака в Кувейт. Возникает вопрос о том, является ли выплата сверхурочных персоналу посольств в Ираке и Иордании потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

29. После эвакуации своих дипломатов из посольства в Багдаде, Ирак, один заявитель направил этих дипломатов в краткосрочные командировки в другие страны в Европе и на Ближнем Востоке. В настоящее время этот заявитель требует компенсации путевых расходов и расходов по размещению, понесенных им в связи с направлением своих дипломатов в такие краткосрочные командировки в другие страны. Возникает вопрос о том, являются ли расходы на направление дипломатов в другие страны после эвакуации членов посольства в Багдаде потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

30. Один заявитель требует компенсации расходов на направление одного из сотрудников своего министерства иностранных дел на учебный курс химической защиты в военно-инженерном училище в Ливерпуле, Англия, в период оккупации Ираком Кувейта. Возникает вопрос о том, являются ли расходы на направление такого сотрудника на курс химической защиты в Англию потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

31. Один заявитель направил своих представителей в различные районы страны для информирования родственников и работодателей заложников о той ситуации, в которой они находились. В настоящее время он требует компенсации расходов на поддержание связи с такими лицами для их информации о судьбе их родственников и сотрудников, захваченных в качестве заложников в Ираке. Возникает вопрос о том, являются ли расходы на информирование родственников и работодателей заложников, задерживаемых в Ираке правительством Ирака, потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

32. Один заявитель оказывал чрезвычайную финансовую помощь своим гражданам, которые оказались без средств в Кувейте после вторжения Ирака. Возникает вопрос о том, является ли оказание такой помощи потерей, непосредственно причиненной в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта."

Самое меньшее, что можно сказать об изложенных выше претензиях, - это то, что они являются чрезмерно завышенными и что среди них есть абсурдные претензии, не имеющие под собой никакого юридического основания. Они скрывают политические цели, главнейшая из которых заключается в том, чтобы поставить под угрозу удовлетворение потребностей иракского народа и его коренные интересы, разрушить национальную экономику Ирака и незаконно нажиться за счет иракского народа. Это равнозначно намеренным попыткам добиться обнищания этого народа и воспрепятствовать осуществлению его права на жизнь и развитие, что противоречит самым основным концепциям международного права и принципам справедливости и беспристрастности, а также соответствующим резолюциям Совета Безопасности, включая резолюцию 687 (1991). Что касается компенсации, то в этой резолюции указывается на необходимость учитывать потребности народа Ирака, а также платежеспособность Ирака и потребности экономики Ирака.

Подчеркивая свою добросовестность и решимость выполнять свои юридические обязательства в отношении компенсации, правительство Ирака отмечает, что соблюдение этих обязательств должно основываться на положениях международного права и принципе справедливости. Поэтому оно крайне удивлено тем, что Компенсационная комиссия Организации Объединенных Наций вообще принимает вышеуказанные компенсационные

претензии, которые, по мнению правительства, оставляют открытыми возможности для многочисленных других незаконных и завышенных претензий, наносящих огромный ущерб иракскому народу и его законным правам.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите, г-н Генеральный секретарь, заверения в моем самом глубоком уважении.

Мухаммед Саид ас-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
